

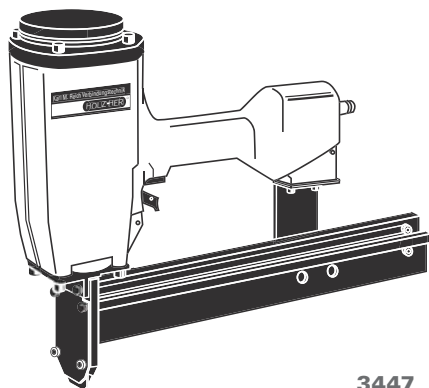
3447

Die Gewährleistungsfrist beträgt **24 Monate**. The guarantee period is **24 months**. Garantie **24 mois**. El plazo de garantía es de **24 meses**. De garantietermijn is **24 maanden**. Il termine di garanzia è di **24 mesi**. Takuu on voimassa **24 kuukautta**. Die Gewährleistungsfrist beträgt **24 Monate**. Garanti **24 måneder**. Garancija velja **24 mesecev**. Gwarancja sprawności działania **24 miesiące**. A garanciaidő **24 hónap**. Záručná lehota je **24 mesiacov**. Záruční doba činí **24 měsíců**.

Karl M. Reich Verbindungstechnik

HOLZ-HER®

WELLEN NAGLER 3447
NAILER FOR CORRUGATED FASTENERS
CLOUEUR ATTACHES ONDULÉES
CLAVADORA PARA GRAPAS ONDULADAS
GOLFKRAM APPARAAT
CHIODATRICE ONDULARE
AALTONAULAIN
BØLGESØMPISTOL
SPIKBLECKSAUTOMAT
PRIBIJAČ
GWOŹDZIARKA NA BLASZKĘ FALISTĄ
HULLÁMLEMEZ SZEGEŽŐ
VLKOVAČKA
SPONKOVAČKA PRO VLNITÉ SPONY



3447

TECHNISCHE DATEN_ERSATZTEILLISTE

DE

Bei jeder Ersatzteilbestellung Pos-Nr., Bestell-Nr., Bestellmenge, Gerätetype und Gerätenummer angeben!

TECHNICAL DATA_SPARE PARTS

UK

When ordering spares, please state : Item No., Code No., quantity, as well as type and number of the tool.

DONNÉES TECHNIQUES_LISTE DES PIÈCES

FR

DÉTACHÉES. Pour toute commande de pièces détachées indiquer le N° de pièce, N° de code., quantité, et type et numéro de machine.

DATOS TÉCNICOS_PIEZAS DE REPUESTO

ES

En cada pedido de recambios indiquese el N° de pieza, N° de ref., cantidad, y modelo y número de fabricación del aparato.

TECHNISCHENGEVEENS_ONDERDELENLIJST

NL

Bij iedere onderdelenbestelling pos.-nr., bestelnr., hoeveelheid, type apparaat en apparaatnr. opgeven.

DATI TECNICI_DISTINTA PARTI DI RICAMBIO

IT

Per gli ordini di pezzi di ricambio, indicare sempre il no. di posizione, no. di ordinazione, il no. di pezzi ordinati, il tipo e no. dell'apparato

KÄYTTÖOHJE_SUOMEKSI_VARAOSALISTA

FI

Varaosatilaukseen on aina merkittävä positionumero, tilausnumero, tilausmäärä, konetyyppi ja koneen numero.

TEKNISKE DATA_RESERVEDELSLISTE

DK

Oplys altid positionsnummer, bestillingsnummer, bestillingsmængde, apparattype og apparatnummer ved bestilling af reservedele.

TEKNISKA DATA_RESERVDLSFÖRTECKNING

SE

Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner. Vid en reservdelbeställning ska alltid pos.nr, best.nr, best.mängd, verktygstyp och verktygsnummer anges!

TEHNIČNI PODATKI_SEZNAM NADOMESTNIH

SL

DELOV. Pri vsakem naročilu nadomestnih delov navedite št. pos., naroč. št., količino, tip aparata ter številko aparata!

DANE TECHNICZNE_LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH

PL

Przy każdym jednym zamówieniu części zamiennych trzeba podać numer pozycji, numer zamówienia, ilość zamówienia, typ narzędzia i numer narzędzia!

MŰSZAKI ADATOK_PÓTALKATRÉS LISTA

HU

Minden pótalkatrész rendelésnél adja meg a poz. sz.-t, megrendelési sz.-t, megrendelt mennyiséget, a szerszám típusát és a szerszám számát!

TECHNICKÉ DÁTA_ZOZNAM NÁHRADNÝCH DIELCOV.

SK

Pri každej objednávke náhradných dielcov uveďte číslo pozície, objednávacie číslo, počet objednaných kusov, typ a číslo nastreľovacieho zariadenia!

TECHNICKÉ ÚDAJE_NÁHRADNÍ DÍLY

CZ

Při každé objednávce náhradních dílů uveďte číslo pozice, objednáací číslo, objednané množství, typ nářadí a výrobní číslo!

1 TECHNISCHE DATEN	
Type	3447
Maße: Höhe/Länge mm	315/415
Gewicht kg (ohne Eintreibgegenstände)	3,2 kg
Auslöseart: Einzelauslösung	
Empfohlener Druck-Bereich	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Maximal zulässiger Betriebsdruck	8,5 bar/ 0,85 MPa
Luftverbrauch je Eintreibvorgang	2,6 l bei 6 bar / 0,6 MPa
Magazinkapazität (Nägel)	80
Tiefeneinstellung	nein
Eintreibgegenstand: Wellennägel	
Größe mm	3,0 x 35
Länge mm	25
Empfohlenes Schmiermittel	
1l Spezialöl Bestell-Nr.	9 4420
250 cm ³ Spezialfett Bestell-Nr.	68 3868

2 GERÄUSCH-/VIBRATIONSINFORMATION

Geräuschkennwerte *	3447
A-bewerteter-Einzelereignis-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L pA, 1s	82 dB(A)
A-bewerteter-Schalleistungspegel L WA, 1s, d	95 dB(A)
Vibrationskennwerte *	
Bewerteter Effektivwert der Beschleunigung a h, w, 3s	3,5 m/s²

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. **Gehörschutz tragen!**

* Messungen nach den Normen: EN 50 144-1

3 LIEFERUMFANG

- Allgemeine Betriebsanleitung für Nagler
- Technisches Datenblatt

4 FÜLLEN DES MAGAZINS

Es dürfen nur die unter den technischen Daten (siehe 1) aufgeführten Eintreibgegenstände verwendet werden.

Zum Füllen des Magazins das Gerät so halten, dass die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf andere Personen gerichtet ist. Beim Füllvorgang dürfen Auslösesicherung und Auslöser nicht gedrückt sein. Den Rasthebel (20 009) zum Entriegeln nach hinten ziehen und Magazin öffnen. Die Wellennägel müssen mit der roten Markierung nach oben eingelegt werden. Nach dem Einlegen der Wellennägel die Magazinschiene bis zum Einrasten schließen.

5 ZUBEHÖR

	Bestell-Nr.
Federzug für 20-30 N (2,0-3,0 Kp), Seilauszug 2,0 m	40 3407
Aufhängung	31 7802

5 STÖRUNGEN U. IHRE BEHEBUNGEN

Zur Behebung von Störungen Gerät unbedingt vom Zuleitungsschlauch trennen. Beim Ankuppeln dürfen keine Eintreibgegenstände im Gerät sein.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Druckluft entweicht aus Auspuff.	O-Ringe (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) beschädigt oder durch Fremdkörper verschmutzt.	Teile reinigen oder ersetzen.
Schlag wird nicht ausgelöst.	Steuerelemente nach längerer Lagerung schwergängig. Treiber mit Wellennagel verklemt.	Druck erhöhen und einige Probeschläge durchführen. Anschließend sofort den Druck reduzieren. Magazin öffnen und entleeren. Zylinderschrauben (30 004, 30 006) lösen, vordere Führungsplatte (30 002) abnehmen, Auslösesicherung (30 003) herausnehmen und verklemtten Wellennagel entfernen. Auslösesicherung lagerichtig einbauen, so dass die Schräge am oberen Ende in den Sicherungsbügel (30 006) eingreift. Nach Montage der Führungsplatte überprüfen, dass die Auslösesicherung leichtgängig ist.
Leerschläge oder Wellennägel werden nicht ganz eingeschlagen.	Gerät bläst stark in der untersten Kolbenstellung, O-Ring (50 001), Puffer (55 117), Dichtungsscheibe (55 112) abgenutzt beschädigt. Kein Rückhub. Gerät ohne ausreichende Schmierung. Luftdruck zu niedrig. Gerät springt. Zuleitungsschlauch zu lang.Querschnittverengung in der Zuleitung oder in der Wartungseinheit. (Druckabfall) Kolben, komplett (50 000) beschädigt. Treiberspitze abgenutzt.	Defekte Teile austauschen. Innenteile reinigen, Gegenlauf-flächen der O-Ringe und Zylinder-lauffläche fetten. Öl prüfen. Richtigen Druck einstellen (min. 6 bar / 0,6 MPa). Gerät stärker auf das Werkstück drücken. Ursache ermitteln und beseitigen Kolben austauschen. Gleichzeitig Puffer (55 117) prüfen auf Verschleißerscheinungen. Treiberspitze planschleifen.
Gerät arbeitet zu langsam.	O-Ring (55 102) oder Ventilschieber (55 120) beschädigt oder ohne Schmierung. Sicherungsbügel (55 102) oder Auslösesicherung (30 003) schwergängig.	Defektes Teil austauschen und auf die Gegenlaufflächen Spezialfett auftragen. Leichtgängigkeit herstellen.
Satz Verschleißteile	Bestell-Nr. 73 5873	

Bei Reparaturarbeiten oder Austausch von Teilen muss auf die Zylinderlauffläche und auf alle Gegenlaufflächen von O-Ringen das Spezialfett (Bestell-Nr. 68 3868) aufgetragen werden.

1 TECHNICAL DATA

Type	3447
Dimensions mm	315/415
Weight kg (without fasteners)	3,2 kg
Single sequential	
Recommended operating pressure range	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Maximun permissible operating pressure	8,5 bar/ 0,85 MPa
Air consumption per driving operation	2,6 l bei 6 bar / 0,6 MPa
Magazine capacity No. of fasteners	80
Penetration depth setting	no
Fastener: Corrugated fastener	
Height x width mm	3,0 x 35
Lenght mm	25
Recommended lubricant	
1 litre special oil. Code No.	9 4420
250 cm3 grasa especial. Code No.	68 3868

2 NOISE/VIBRATION INFORMATION

Noise characteristic values *	3447
A-weighted single-event emission sound pressure level at work station L pA, 1s	82 dB(A)
A-weighted sound power level L WA, 1s, d	95 dB(A)
Vibration characteristic values *	
Weighted r.m.s.-acceleration (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²

The noise level when working can exceed 85 dB (A).

Wear ear protection!

* Measured values determined according to EN 50 144-1.

3 SUPPLIED WITH

- Safety instructions
- Technical data sheet

4 FILLING THE MAGAZINE

Only those fasteners specified under technical data (see 1) may be used.
When filling the magazine, hold the tool so that the muzzle is not pointing towards own body or towards any other person.
Do not load the tool with fasteners with the safety yoke or trigger depressed.
Pull back the catch lever (20 009) for release and open the magazine. The corrugated fasteners must be inserted with the red mark at the top. After loading of the corrugated fasteners, close the magazine so far until it engages.

5 ACCESSORIES

	Code No.
Balancer for 20–30 N (2.0–3.0 kp), cable travel 2.0 m (6.5 ft)	40 3407
Suspension	31 7802

5 TROUBLES AND REMEDIES

Disconnect nailer from hose before servicing. When connecting the tool, it must contain no fasteners.

TROUBLE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Air leaking from exhaust port.	O-rings (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) are damaged or dirty.	Clean or replace parts.
Blow does not take place.	Control parts move with difficulty after long term storage. Driver is jammed by a corrugated fastener.	Increase air pressure and make some trial blows. Then reduce air pressure immediatel . Open the magazine and empty it. Undo the cylinder screws (30 004, 30 006), remove the frontal guide plate (30 002), remove the safety trip (30 003) and take-out the jammed corrugated fastener. Assemble the safety trip in the correct position, so that the lead-in on the upper end engages with the safety catch (55 006). After assembly of the guide plate check that the safety trip operates freely.
Idle impact or corrugated fastener are not fully driven in.	Tool exhausts considerably in the lowest position of the piston, O-ring (50 001), bumper (55 117), sealing disk (55 112) worn or damaged. No backstroke. Tool without sufficient lubrication. Air pressure too low. Tool jumps. Connection hose too long. Diameter reduced in the air line or in the maintenance unit (fall of pressure). Piston completely (50 000) damaged. Tip of driver worn.	Replace damaged parts. Clean the interior pieces, grease the counter surfaces of the O-rings and the surface of the cylinder. Check the lubricator. Adjust to correct air pressure (min. 6 bar / 0,6 MPa). Press tool more firmly onto the workpiece. Investigate and correct trouble. Replace piston. At the same time check bumper (55 117) for wear. Re-grind the face of the driver tip such that it is square to its axis.
Nailer operates too slowly.	O-ring (55 102) or valve slide (55 120) damaged or requiring lubrication. Safety bracket (55 006) or safety yoke (30 003) sluggish.	Replace damaged part and apply grease to the counter surfaces. Eliminate the jamming cause.
Set of wear-and-tear parts	Code No. 73 5873	

During repair replacement of parts the special grease (code no. 68 3868) must be applied to the surface of the cylinder and the counter surfaces of the O-rings.

1 DONNÉES TECHNIQUES	
MODEL	3447
Dimension mm	315/415
Poids kg (sans les fixations)	3,2 kg
Tir coup par coup	
Section de pression de service recommandée	6 - 8,5 bar / 0,6 - 0,85 MPa
Pression d'air max. admissible	8,5 bar / 0,85 MPa
Consommation air litre/coup	2,6 l bei 6 bar / 0,6 MPa
Capacité chargeur n° de points	80
Régl. de la profond. d'enfoncement	non
Fixations: Attaches ondulées	
Dimensions mm	3,0 x 35
Longueur mm	25
Lubrifiant recommandé	
1l d'huile spéciale. Référence	9 4420
250 cm3 grasa especial. Référence	68 3868

2 NOISE/VIBRATION INFORMATION	
Valeurs caractéristiques du bruit * 3447	
Le niveau sonore (A) par coup suivant le niveau de pression L pA, 1s	82 dB(A)
Niveau de la puissance sonore séquentielle L WA, 1s, d	95 dB(A)
Valeurs caractéristiques de vibrations *	
Mesure effective de l'accélération (a), a h, w, 3s	3,5 m/s2

Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A). **Munissez-vous de casques anti-bruit!**

* Valeurs mesurées déterminées selon EN 50 144-1.

5 DÉRANGEMENTS ET REMÈDES

Avant toute intervention, il est indispensable de débrancher la machine du tuyau d'alimentation d'air comprimé. Avant de raccorder la machine, s'assurer qu'il ne contienne pas des fixations.

NATURE DU DÉRANGEMENT	CAUSES ÉVENTUELLES	REMÈDES
Fuite d'air par l'échappement	Joints toriques (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) endommagé ou encrassé par un corps étranger.	Nettoyer ou remplacer les pièces.

3 EQUIPEMENT STANDARD

- 1 instructions de sécurité
- 1 feuille technique

4 REMPLISSAGE DU MAGASIN

N'utiliser que les fixations spécifiées dans les données techniques (voir section 1).

Lors du remplissage du magasin, tenir la machine de manière à ce que le nez ne soit pas dirigé vers votre corps ou vers une autre personne.

Pendant le chargement de la machine il est interdit de toucher la gâchette ni le palpeur de sécurité.

Tirer le levier de verrouillage (20 009) vers l'arrière pour le déverrouiller et ouvrir le magasin. Les attaches ondulées doivent être introduites avec la marquage rouge vers le haut. Après avoir mis les attaches ondulées en place, fermer la barre du magasin jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.

5 ACCESSORIES

	Ref.
Équilibreur balancier 20–30 N (2,0–3,0 kp), course du câble 2,0 m	40 3407
Suspension	31 7802

Le coup n'est pas déclenché	Les éléments de commande glissent avec difficulté après un long magasinage. Piston coincé par une attache ondulée.	Augmenter la pression et faire quelques coups d'essai. Ensuite réduire la pression. Ouvrir le magasin et le vider. Desserrer les vis à tête cylindrique (30 004, 30 006), démonter la plaque de guidage avant (30 002), sortir la protection contre le déclenchement (30 003) et enlever l'attache ondulée coincée. Monter la protection contre le déclenchement dans la bonne position de manière que l'inclinaison sur l'extrémité supérieure vienne dans l'étrier de sécurité (55 006). Après le montage, vérifier la plaque de guidage de manière que la protection contre le déclenchement soit facile à manoeuvrer.
Coups à vide ou les attaches ondulées nesont pas enfoncées complètement	La machine souffle dans la position de piston inférieure, joint torique (50 001), l'amortisseur (55 117), rondelle d'étanchéité (55 112) usé ou cassé. La machine sans lubrification suffisante. Pression de travail insuffisante. La machine saute. Tuyauterie trop longue. Section plus réduite dans le tuyau ou dans le groupe de conditionnement (chute de pression). Piston (50 000) endommagées complètement. Pointe du piston usée	Remplacer les pièces défectueuses. Nettoyer les pièces intérieures, graisser les contre-surfaces des joints toriques et la surface du cylindre. Vérifier le lubrificateur. Régler la pression correctement (min. 6 bar / 0,6 MPa). Presser la machine plus fermement sur la pièce. Rechercher et corriger la faute. Remplacer piston. En même temps examiner l'état de l'amortisseur (55 117). Réaffûter la pointe du piston de façon plane
La machine travaille trop lentement	Joint torique (55 102) ou coulisseau de soupape (55 120) endommagés ou sans lubrification. L'étrier de sécurité (55 006) ou le palpeur de sécurité (30 003) travaille difficilement.	Remplacer la pièce défectueuse et appliquer la graisse spéciale aux contresurfaces. Corriger le coincement.
Jeu de pièces d'usure	N° de cde. 73 5873	

En cas de réparation ou remplacement des pièces il faut appliquer la graisse spéciale (No. de cde. 68 3868) à la surface du cylindre et à toutes les contresurfaces des joints toriques.

1 DATOS TÉCNICOS	
MODELO	3447
Dimensiones mm	315/415
Peso kg (sin objetos de clavar)	3,2 kg
Disparo por gatillo	
Zona de presión de servicio recomendada	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Presión max. de servicio	8,5 bar/ 0,85 MPa
Consumo aire litros/golpe	2,6 l a 6 bar / 0,6 MPa
Capacidad cargador n° de grapas	80
Regulación de la penetrac.	no
Objeto de clavar: Grapas onduladas	
Tamaño mm	3,0 x 35
Longitud mm	25
Lubricante recomendado	
1l aceite especial. N° de pedido	9 4420
250 cm3 grasa especial. N° de pedido	68 3868

2 INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES	
Valores característicos de ruido *	3447
Nivel de presión acústica de emisión en evento individual medido en lugar de trabajo L _{PA, 1s}	82 dB(A)
Nivel de Potencia acústica emitida L _{WA, 1s, d}	95 dB(A)
Valores característicos de vibración *	
Valor efectivo evaluado de la aceleración (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²

El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A).

Usar protectores auditivos!

* Valores de medición determinados según EN 50 144-1.

3 EQUIPAMIENTO STANDARD

- 1 Instrucciones de seguridad
- 1 Datos técnicos

4 LLENADO DEL CARGADOR

Únicamente está permitido el uso de los objetos de clavar especificados en los Datos Técnicos (ver 1). Al llenar el cargador, mantenga el aparato de manera que la boca no apunte al propio cuerpo ni a otras personas. Durante la operación de reaprovisionar el cargador, no deben estar oprimidos el seguro de disparo y el gatillo. Tirar la palanca de encastramiento (20 009) hacia atrás para el desenclavamiento y abrir el cargador. Las grapas onduladas deben ser introducidas con la marca roja hacia arriba. Una vez introducido las grapas onduladas cerrar el carril del cargador hasta que quede aprisionado.

5 ACCESORIOS

	N° de ref.
Suspensor automático para 20 a 30 N (2,0 a 3,0 kp), largo útil del cable 2,0 m	40 3407
Suspensión	31 7802

5 PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Desconecte la máquina de la línea de alimentación de aire comprimido antes de cualquier revisión. Al conectar el aparato, éste no debe contener objetos de clavar.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Pérdida de aire por el escape.	Aros tóricos (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) están sucios o deteriorados.	Limpiar a sustituir estas piezas
El disparo no se produce..	Fallo en el funcionamiento por largo periodo de almacenaje. Percutor encallado con grapas onduladas.	Aumentar la presión y efectuar varios disparos de prueba, a continuación reducir de nuevo la presión. Abrir y vaciar el cargador. Desprender los tornillos Allen (30 004, 30 006), quitar la placa-guía delantera (30 002), retirar el seguro de disparo (30 003) y expulsar las grapas encalladas. Montar el seguro de disparo en su posición correcta: la parte oblicua de su extremo superior debe engranar con la pieza-estribo (55 006). Una vez montada la placa-guía, verificar el fácil deslizamiento del seguro de disparo.
Disparo sin clavos o grapas, o éstas no se introducen totalmente.	Considerable salida de aire cuando el pistón se encuentra en posición inferior. Aro tórico (50 001), amortiguador (55 117), junta anular (55 112), gastados o dañados. Falla el retroceso. Máquina sin engrase suficiente. Falta de presión. La máquina rebota. La goma de conducción a la máquina tiene demasiada longitud. El diámetro de la red o de la conducción debe ser el apropiado (descenso de presión). Pistón (50 000) completamente deteriorado. Punta del percutor gastada.	Cambiar piezas defectuosas. Limpiar las piezas interiores, untar de grasa las contrasuperficies de rodamiento de los aros tóricos y la superficie de deslizamiento del cilindro. Verificar el lubricador. Ajustese adecuadamente (min. 6 bar / 0,6 MPa) Presiónese con mayor fuerza sobre el material. Investigar y corregir la causa. Reemplácese. Al mismo tiempo revítese la pieza (55 117). Aplanar la punta del percutor, a la muela.
La máquina trabaja con lentitud.	Aro tórico (55 102), o corredera (55 120) dañados o sin lubricación. Movimiento difícil del gancho de seguridad (55 006) o del seguro de disparo (30 003).	Cambiar las piezas defectuosas untar las contrasuperficies con grasa especial. Desencallar.
Juego de piezas de desgaste	N° ref. 73 5873	

En caso de reparaciones o cambio de piezas es necesario engrasar la superficie de deslizamiento cilíndrica y todas las contrasuperficies de aros tóricos con la grasa especial (No. ref. 68 3868).

1 TECHNISCHE GEGEVENS	
MODEL	3447
Afmetingen in mm	315/415
Gewicht in kg (met leeg magazijn)	3,2 kg
Inschakel modellen: enkel slag	
Aanbevolen werkdruk bereik	6 - 8,5 bar / 0,6 - 0,85 MPa
Maximal toelaatbare werkdruk	8,5 bar / 0,85 MPa
Luchtverbruik liter/schot	2,6 l bei 6 bar / 0,6 MPa
Capaciteit magazijn (in aantal spijkers)	80
Inslaginstelmogelijkheid	nee
Bevestigingsmateriaal: Golfkrammen	
Afmeting mm	3,0 x 35
Lengte mm	25
Aanbevolen smering	
1l speciale olie. Bestel no.	9 4420
250 cm3 speciaal vet. Bestel no.	68 3868

2 INFORMATIE OVER GELUID EN VIBRATIE	
Geluidsniveau *	3447
A-waarde afzonderlijk gebruik emissie Geluidsterkte op de werkplek L pA, 1s	82 dB(A)
Uitgestraalde geluidsterkte WA, 1s, d	95 dB(A)
Informatie over vibratie *	
Vernellingswaarde effectief (a), a h, w, 3s	3,5 m/s2

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB overschrijden. **Draag oorbeschermers!**

* Metingen volgens de normen: EN 50144

3 STANDAARD-UITRUSTING
1 Veiligheidsadviezen
1 Technische fiche

4 MAGAZIJN VULLEN
Alleen de in de technische gegevens (zie 1) aangegeven verbindingmateriaal mag worden gebruikt. Houd het magazijn zo bij het vullen, dat de opening niet gericht wordt op andere personen en op uzelf. Het vastzethandel (20 009) voor het ontgrendelen naar achteren trekken en het magazijn openen. De golfspijkers moeten met de rode aanduiding boven in het magazijn gelegd worden. Na het inleggen van de krammen de magazijngeleiding tot aan het vastzetpunt sluiten.

5 TOEBEHOREN	
	Bestelnummer
Balancer voor 20 tot 30 N (2,0 tot 3,0 kp), bruikbare lengte 2,0 m	40 3407
Ophangring	31 7802

5 STORINGEN EN HET OPHEFFEN DAARVAN		
Alvorens een storing op te heffen in ieder geval het apparaat van de luchttoevoerslang verwijderen! Bij het aansluiten mogen er geen bevestigingsmiddelen in het apparaat zijn.		
STORING	MOGELIJKE OORZAAK	REPARTIE
Perslucht ontwijkt de uitlaatopening:	O-rings (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) beschadigd of van buitenaf vervuild.	O-ringen schoonmaken of vervangen.
De slag wordt niet in werking gebracht.	De bedieningselementen lopen zwaar, nadat het apparaat lange tijd niet gebruikt is. Slagpen door golfkram vastgelopen.	Druk verhogen en enkele proefslagen uitvoeren. Vervolgens direkt de druk reduceren. Magazijn openen en leeg maken. Cilinderschroeven (30 004, 30 006) los draaien, voorste geleidingsplaat (30 002) verwijderen, trekkerbeveiliging (30 003) er uit nemen en vastgelopen golfkram verwijderen. Trekkerbeveiliging dusdanig monteren, dat de schuine kant bij het bovenste gedeelte in de beveiligingsbeugel (30 006) valt. Na montage van de geleidingsplaat controleren, of de trekkerbeveiliging licht loopt.
Loze slagen of golfkrammen worden niet helemaal ingeslagen.	Apparaat blaast sterk met slagpen in onderste stand. O-ring (50 001), buffer (55 117) afdichtingsring (55-112) beschadigd. Geen terugslag. Apparaat zonder voldoende smering. Druk te laag. Het apparaat springt. De luchttoevoerslang is te lang. De doorlaat van de toevoerleiding of de onderhoudsunit is te klein (drukvermindering). Slagpen (50 000) beschadigd. Slagpenkop versleten.	Defekte delen verwisselen. Binnendelen schoon maken, kontraploovlakken van de O-ringen en loopvlakken van de cylinder invetten. Olievernevelaar controleren. De juiste druk instellen (min. 6 atm./ 0,6 MPa). Het apparaat vaster op het werkstuk zetten. Oorzaak opsporen en euvel verhelpen. Slagpen vervangen. Tegelijkertijd de buffer (55 117) op slijtageverschijnselen controleren. De kop van de slagpen vlaklijpen.
Het apparaat werkt te langzaam.	O-ring (55 102) of ventielschuif (55-120) zonder smering.. Veiligheidsbeugel (55 006) of inschakelbeveiliging (30 003) loopt te zwaar en is vastgeraakt.	Defekt onderdeel vervangen en op de kontraploovlakken speciaal vet opbrengen. Het lichte lopen opnieuw tot stand brengen.
Set slijtagedelen	Bestel nr. 73 5873	

Bij reparatie of verwisselen van onderdelen moet op het cylinderloopvlak en op alle kontraploovlakken van O-ringen speciaal vet (bestel nr. 68 3868) opgebracht worden.

1 DATI TECNICI	
MODELLO	3447
Dimensioni mm	315/415
Peso kg (senza chiodi)	3,2 kg
Scatto singolo	
Pressione d'esercizio massima consentita	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Pressione d'esercizio massima consentita	8,5 bar/ 0,85 MPa
Consumo aria litri/colpo	2,6 l a 6 bar/ 0,6 MPa
Capacità caricatore, n° punti	80
Regolazione di penetrazione	no
Materiale chiodatura: chiodi ondulare	
Grandezza mm	3,0 x 35
Lunghezza mm	25
Lubrificante consigliato	
1l olio speciale. Codice	9 4420
250 cm3 grasso speciale. Codice	68 3868

2 VALORI DI EMISSIONE DEL RUMORE

Valori di emissione del rumore * 3447	
Livello di pressione acustica per singola emissione al posto di lavoro L pA, 1s	82 dB(A)
Livello di potenza sonora L WA, 1s, d	95 dB(A)
Valori caratteristici di vibrazione *	
valore effettivo valutato dell'accelerazione (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²

Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB (A).

Utilizzare le cuffie di protezione!

* Rilievi eseguiti secondo le norme EN 50 144-1.

5 PROBLEMI E SOLUZIONI

Per eliminare i guasti, staccare assolutamente l'apparecchio dal tubo di alimentazione. All'atto dell'allacciamento, l'apparecchio stesso non dovrà contenere chiodi.

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
L'aria compressa fuoriesce dalla scarico.	Guarnizione OR (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) è danneggiata o sporca.	Pulire o sostituire le parti.

3 LA FORNITURA COMPRENDE

1 Indicazioni per la sicurezza

1 Foglio con dati tecnici

4 CARICAMENTO DEL SERBATOIO

Possono essere utilizzati solo i chiodi indicati nei dati tecnici (si veda punto 1).

Per caricare il serbatoio, tenere l'apparecchio in modo tale che la bocca non sia diretta verso se stessi o verso altre persone.

Durante il caricamento non devono essere premuti né la sicura né il grilletto.

Spingere indietro la leva di arresto (20 009) per aprire il catenaccio e aprire il serbatoio. I chiodi ondulari devono essere inseriti con la marcazione rossa in alto. Una volta i chiodi ondulari sono inseriti chiudere il binario del serbatoio sino a che si arresta.

5 GLI ACCESSORI

	Codice
Equilibratore x 20-30 N (2,0-3,0 kp), lunghezza fune 2,0 m	40 3407
Sospensione	31 7802

Il chiodo non viene sparato.	Gli elementi di comando scorrono con difficoltà quando la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo. Punzone bloccato da uno chiodo ondularo.	Aumentare la pressione ed effettuare alcune chiodature di prova. Ridurre quindi subito la pressione Aprire il serbatoio e vuotarlo. Allentare le viti Allen (30 004, 30 006), togliere la piastra di guida anteriore, estrarre il dispositivo di sicurezza (30 003) y rimuovere i chiodi ondulari incastrati. Montare il dispositivo di sicurezza nella posizione corretta: la parte obliqua alla fine superiore deve ingranare con la staffa della sicura (30 006). Una volta la piastra di guida è montata, verificare lo scatto facile del dispositivo di sicurezza.
Colpi a vuoto, oppure i chiodi ondulari non vengono interamente conficcati.	Dall'apparecchio fuoriesce un forte getto d'aria nella posizione più bassa del pistone, guarnizione OR (50 001), ammortizzatore (55 117), anello di spessore (55-112) guasti o danneggiati. Nessuna corsa di ritorno. Apparecchio non sufficientemente lubrificato. Pressione dell'aria troppo bassa. L'apparecchio salta. Tubo di alimentazione troppo lungo. Restringimento del diametro del tubo di alimentazione o nel gruppo condizionatore (calo di pressione). Pistone (50 000) completamente danneggiato. Punta del propulsore logora.	Sostituire gli elementi difettosi. Pulire le parti interne, lubrificare le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR e la superficie di scorrimento del cilindro. Verificare il lubrificatore. Regolare la giusta pressione (min. 6 bar / 0,6 MPa). Premere l'apparecchio con più forza contro il pezzo da fissare. Trovare la causa ed eliminarla. Sostituire il pistone. Contemporaneamente, controllare la presenza di segni di usura nell'ammortizzatore (55 117). Rettificare in piano la punta del propulsore.
L'apparecchio lavora troppo lentamente	Guarnizione OR (55 102) o saracinesca valvola (55-120) danneggiata o non lubrificante. Staffa della sicura (55 006) o sicura antiscatto (30 003) dura.	Sostituire la parte difettosa e lubrificare con l'apposito grasso le superfici mobili. Eliminare le cause dell'inzeppamento.
Set parti soggette ad usura	Codice 73 5873	

In caso di lavori di riparazione o sostituzione di parti, è necessario lubrificare la superficie di scorrimento del cilindro e tutte le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR con il grasso speciale (codice 68-3868).

1 TEKNISET TIEDOT	
Tyyppi	3447
Mita, mm	315/415
Paino kg (ilman nauvoja)	3,2 kg
Laukaisuperiaate: kertalaukaisu	
Suosittelut käyttöpain	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Maksimi sallittu käyttöpain	8,5 bar/ 0,85 MPa
Ilmankulutus/laukaus	2,6 l kun paine on 6 baaria / 0,6 MPa
Lippaan kapasiteetti	80
Syvyydensäätö	ei
Naulat:	
Aaltonaulan koko mm	3,0 x 35
Aaltonaulan pituus mm	25
Suosittelava voiteluaine	
1l erikoisöljyä, tilausnumero	9 4420
250 cm3 erikoisrasvaa, tilausnumero	68 3868

2 MELU-/TÄRINÄTIETO	
Meluarvot *	3447
A-analysoitu yksittäistapauksellinen äänen painetaso työpaikalla L pA, 1s	82 dB(A)
A-analysoitu äänen tehotaso L WA, 1s, d	95 dB(A)
Tärinäarvot *	
Painotettu r.m.s. kiihtyvyyys (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²

Melutaso voi työskentelyn aikana ylittää 85 dB (A).
Käytä kuulosuojaimia!
 (*) Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja:
 EN 50 144-1

3 TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

- Turvallisuusohjeita
- Tekniset tiedot - varaosaluettelo

4 LIPPAAN TÄYTTÖ

Vain teknisissä tiedoissa (ks 1) mainittuja nauvoja saa käyttää.
 Lipasta täytettäessä on oltava osoittamatta itseään tai muita ihmisiä naulaimella.
 Älä täytä lipasta jos varmistin tai liipasin on pohjaan painetussa asennossa.
 Vedä lukitusvipua (20 009) taakse vapauttaaksesi lukituksen ja avaa lipas. Aaltonaulat pitää asettaa niin että punainen merkki tulee ylös. Kun aaltonaulat on asetettu lippaaseen, kiinnitä lippaan kisko, kunnes se lukittuu paikalleen.

5 LISÄVARUSTEET

	Tilausnro.
Kevennin 20-30 N (2,0-3,0 Kp), Pituus 2,0 m	40 3407
Ripuistuskoukku	31 7802

5 HÄIRIÖT JA NIIDEN POISTO

Irroita naulain paineilmaletkusta ennen huoltotöiden tekoa. Kun naulain uudelleen liitetään paineilmaletkuun, naulaimessa ei saa olla nauvoja.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPITEET
Ilmaa vuotaa rungon poistoaukoista.	O-renkaista (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) tai vioittunut.	Puhdista osat tai vaihda ne.
Naulain ei laukea.	Ohjauselementit ovat jäykistyneet liikaannuttuaan. Iskuri ja aaltonaula juuttuneet kiinni.	Nosta ilmanpainetta ja tee koenaulaus. Laske paine takaisin alemmas Avaa lipas ja tyhjennä se. Avaa lieriöruuvi (30 004, 30 006), ota etummainen ohjauslevy (30 002) pois, ota laukaisuvarmistin (30 003) pois ja poista juuttunut aaltonaula. Asenna laukaisuvarmistin asianmukaisesti paikalleen, niin että viisto osa asettuu turvasalvan (55 006) yläpäähän. Tarkista ohjauslevyn asentamisen jälkeen, että laukaisuvarmistin toimii moitteetta.
„Tyhjä“ isku tai aaltonauvoja ei isketä kokonaan sisään.	Laite puhaltaa voimakkaasti, kun mäntä on alaaennossa. O-renkas (50 001) vaimennin (55 117), tiivistysrenkas (55 112) ovat rikkiöntyneet. Ei rekyyllä. Naulainta ei ole voideltu riittävästi. Ilmanpaine on liian alhainen. Naulain hyppii. Paineilmaletku on liian pitkä tai letku on litistynyt (painevalo). Täydellinen mäntä (50 000) on vahingoittunut. Iskurin pää on muotoutunut	Vaihda viottuneet osat. Puhdista sisäosat, voitele sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat Säädä paine oikeaksi (min. 6 baria / 0,6 MPa). Paina naulainta tukevammin työkappaletta vasten. Tutki vika ja korjaa se. Vaihda mäntä ja tarkista samalla vaimentimen (55 117) kunto. Hio iskurin pää tasaiseksi.
Naulain toimii liian hitaasti.	O-renkas (55 102) tai venttiilinsiirrin (55 120) on rikkiöntynyt tai kuivunut. Varmistin (55 002) tai jalka (30 003) on jumittunut.	Vaihda vahingoittuneet osat ja voitele vastepinnat erikoisrasvalla. Tarkista ettei varmistin ole vääntynyt ja että se kulkee oikein.
Kulutussosasarja	tilausnumero 73 5873	

Korjauksen tai osien vaihdon yhteydessä on sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat voideltava erikoisrasvalla (68 3868)

1 TEKNISKE DATA	
Type	3447
Mål: Højde/længde i mm	315/415
Vægt i kg (uden søm og hæfteklammer)	3,2 kg
Udløsningsmåde: Enkeltudløsning	
Anbefalet trykområde	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Maximalt tilladt driftstryk	8,5 bar/ 0,85 MPa
Luftforbrug pr. sømningsprocedure	2,6 l ved 6 bar / 0,6 MPa
Magasinkapacitet søm	80
Slagdybde indstilling	Nej
Inddrivningsobjekt: Bølgesøm	
Størrelse mm	3,0 x 35
Længde mm	25
Anbefalet smøremiddel	
1 l specialolie. Bestillingsnr.	9 4420
250 cm ³ specialfedt. Bestillingsnr.	68 3868

2 STØJ- OG VIBRATIONSOPLYSNINGER	
Mærkeværdier for støj*	3447
A-vægtet lydtryksniveau som forekommer enkelte gange på arbejdspladsen, L pA, 1s	82 dB(A)
A-vægtet lydeffekt, L WA, 1s, d	95 dB(A)
Mærkeværdier for vibrationer*	
Målt effektiv værdi fra accelerationen (a), a h, w, 3s	3,5 m/s ²

Lydtrykket kan overskride 85 dB (A) under arbejdet.
Brug høreværn!

(*) Målinger efter normerne: EN 50 144-1

3 LEVERINGSOMFANG

- 1 sikkerhedsanvisninger
- 1 tekniske data – reservedelsliste

4 FYLDNING AF MAGASINET

Der må kun bruges de inddrivningsobjekter, som er opført under de tekniske data (se 1).
Når magasinet skal fyldes, holdes apparatet, så munden ikke er rettet hverken mod egen krop eller mod andre personer.
Under fyldningen må udløsesikringen og udløseren ikke være trykket ned.
Anslagsarmen (20 009) trækkes bagud til udløsning og magasinet åbnes. Bølgesømmene skal lægges i med den røde markering opad. Når bølgesømmene er lagt i, lukkes maskinskinen til den går i hak.

5 TILBEHØR

	Best.-nr.
Fjedertræk for 20-30 N (2,0-3,0 Kp), kabeludtræk 2,0 m	40 3407
Ophængning	31 7802

5 FEJL OG DERES AFHJÆLPNING

For afhjælpning af fejl skal apparatet ubetinget afbrydes fra forsyningsslangen. Der må ikke være nogen inddrivningsobjekter i apparatet ved tilkoblingen.

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Trykluft slipper ud fra udstødningen.	O-ringe (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) beskadiget eller tilsnævset af fremmedlegeme.	Rengør eller udskift dele.
Slag udløses ikke.	Styreelementer går tungt efter længere opbevaring. Driver med bølgesøm sidder fast.	Forøg trykket og udfør nogle prøveslag. Reducer straks trykket derefter. Åbn magasinet og tøm det. Løsne cylinderskruer (30 004, 30 006) tag forreste styreplade (30 002) af, tag udløsesikring (30 003) ud og fjern det bølgesøm, der sidder fast. Monter udløsesikring i rigtig position, så det skrå i den øverste ende griber ind i sikringsbøjlen (55 006). Kontroller efter montage af styrepladen, at udløsesikringen går let.
Tomslag eller bølgesøm bliver ikke slået helt ind.	Apparatet blæser stærkt i den nederste stempelstilling, O-ring (50 001), buffer (55 117), tætningsskive (55 112) slidt eller beskadiget. Ingen returslag. Apparatet ikke smurt tilstrækkeligt. Lufttrykket for lavt. Apparatet springer. Forsyningssslange for lang. Tværsnitforsnævring i forsyningen eller i serviceenheden. (Trykfald) Stempel, komplet (50 000) beskadiget. Driverspids slidt.	Rengør indvendige dele, indfedt O-ringes modløbsflader og cylinderløbsfladen. Kontroller olie. Indstil det rigtige tryk (min. 6 bar / 0,6 MPa). Tryk apparatet kraftigere mod emnet. Fastslå årsag og afhjælp den Udskift stempel. Kontroller samtidig buffer (55 117) for tegn på slid. Slib driverspidsen plan.
Apparatet arbejder for langsomt.	O-ring (55 102) eller skydeventil (55 120) beskadiget eller uden smøring. Sikringsbøjle (55 102) eller udløsesikring (30 003) går tungt.	Udskift defekt del og påfør specialfedt på modløbsflader. Sørg for at de går let.
Sæt sliddele	Best.nr. 73 5873	

Ved reparationsarbejder eller udskiftning af dele skal cylinderløbsfladen og alle O-ringes modløbsflader smøres med specialfedt (Best.nr. 68 3868).

1 TEKNISKA DATA	
Modell	3447
Mått: höjd/längd mm	315/415
Vikt kg (utan indrivningsföremål)	3,2 kg
Skjutningstyp: enkelskott	
Rekommenderat tryckområde	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Max. tillåtet arbetstryck	8,5 bar/ 0,85 MPa
Luftförbrukning per indrivningsoperation	2,6 l vid 6 bar / 0,6 MPa
Magasinskapacitet, spikar	80
Djupinställning	nej
Produkt: Spikbleck	
Storlek mm	3,0 x 35
Längd mm	25
Rekommenderat smörjmedel	
1 liter specialolja Best.nr.	9 4420
250 cm3 specialfett Best.nr	68 3868

2 BULLER-/VIBRATIONSPÅVERKANING

Bullerkaraktistik*	
A-utvärderad engångshändelsebullernivå på arbetsplatsen L pA, 1s	82 dB(A)
A-utvärderad bullernivå L WA, 1s, d	95 dB(A)
Vibrationskaraktistik *	
Utvärderat effektivvärde av acceleration (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²

Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A).

Använd hörselskydd!

(*) Mätningar enligt normer EN 50144

3 LEVERANSOMFÅNG

- Säkerhetsföreskrifter
- Tekniska data - reservdelsförteckning

4 PÅFYLLNING AV MAGASIN

Endast de produkter som anges under Tekniska Data (se 1) får användas. När magasinet fylls på ska automaten hållas på sådant sätt att mynningen inte riktas mot den som utför arbetet och inte heller mot andra personer. Utlösningsspärr och utlösare får inte tryckas in vid påfyllning. Drag spärrspaken (20 009) bakåt för att släppa spärren och öppna magasinet. Spikblecken måste läggas i med den röda markeringen uppåt. När spikbleck lagts i trycks magasinsskenan in tills den hakar fast.

5 TILLBEHÖR

	Beställ-nr.
Fjäderspänning för 20-30 N (2,0-3,0 Kp), bandlängd 2,0 m	40 3407
Upphängning	31 7802

5 STÖRNINGAR OCH ÅTGÄRDER

Automaten måste alltid skiljas från matningsslangen när störningar skall åtgärdas. Vid anslutning får inte spikbleck finnas i automaten.

STÖRNING	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Tryckluft sipprar ut från utsläpp.	O-ringar (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) skadade eller nedsmutsade på grund av främmande material.	Rengör eller byt ut delar.
Slag utlöses ej.	Styrellement tröga efter längre tids förvaring. Matare med spikbleck kärvar.	Öka tryck och genomför några provslag. Reducera sedan trycket i direkt anslutning till detta. Öppna och töm magasinet. Lossa cylinderskruvar (30 004, 30 006), lyft bort främre justerplatta (30 002), lyft ur utlösningsspärr (30 003) och tag bort fastklämda spikbleck. Montera utlösningsspärr i rätt läge så att övre delen av lutningen greppar tag i säkerhetsbygeln (55 006). Efter montering av justerplatta måste det kontrolleras att utlösningsspärren löper lätt.
Mellanslag eller spikbleck slås inte in helt.	Automaten blåser kraftigt i understa kolvställning, O-ring (50 001), dämpare (55 117), tätningssbricka (55 112) slitna och skadade. Inget återgångsslag. Automaten är inte tillräckligt smord. För lågt lufttryck. Automaten hoppar. Matarsslängen är för lång. Tvärsnittsförträngning i matarledning eller i service enhet. (fallande tryck) Kolv, komplett (50 000) skadad. Slitage på matningsöppning.	Byt ut defekta delar. Rengör invändiga delar, smörj in mot varandra liggande ytor på O-ringar och cylinderglidytor. Kontrollera smörjare. Ställ in rätt tryck (min. 6 bar / 0,6 MPa). Tryck automaten mot arbetsstycket med större kraft. Hitta orsak och åtgärda denna. Byt ut kolv. Kontrollera samtidigt tecken på slitage på dämpare (55 117). Slipa matningsöppning plan.
Automaten arbetar för långsamt.	O-ring (55 102) eller skyttelventil (55 120) skadade eller ej smorda. Säkerhetsbygel (55 102) eller utlösningssäkring (30 003) löper trögt.	Byt ut defekt del och stryk på specialsmörjmedel på mot varandra liggande glidytor. Se till att dessa kan löpa fritt.
Sats slitagedelar	Beställnr. 73 5873	

Vid repareringsarbeten eller byte av delar måste specialsmörjmedel (beställnr. 68 3868) läggas på cylinderglidyta och på alla mot varandra liggande glidytor på O-ringar.

1 TEHNIČNI PODATKI

Tip	3447
Mere: Višina/dolžina mm	315/415
Teža kg (brez zabijalnih elementov)	3,2 kg
Vrsta sprožitve: Posamična sprožitev	
Priporočeno tlačno območje	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Maksimalno dovoljeni obratovalni tlak	8,5 bar/ 0,85 MPa
Poraba zraka za vsak postopek zabijanja	2,6 l pri 6 bar / 0,6 MPa
Kapaciteta magazina, žebelj	80
Nastavitev v globino	ne
Podnožje za privijanje: Valjasti žičniki	
Velikost mm	3,0 x 35
Dolžina mm	25
Priporočeno mazivo	
1l posebnega olja, naroč št.	9 4420
250 cm ³ posebnega maziva, naroč. št.	68 3868

2 INFORMACIJE O HRUPU/VIBRACIJAH

Značilnosti hrupa *	3447
A-ocenjen-posamezni dogodek –Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu L pA, 1s	82 dB(A)
A-ocenjeni nivo-zvočne moči L WA, 1s, d	95 dB(A)
Značilnosti vibracije *	
ovrednotena efektivna vrednost pospešitve (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²

Nivo hrupa pri delu lahko preseže 85 dB (A).

Nadenite si zaščito za ušesa!

* Izmere skladno s standardi: EN 50.144-1

3 OBSEG POŠILJKE

- Varnostna navodila
- Tehnični podatki – nadomestni deli

4 POLNJENJE NABOJNIKA

Dovoljena je uporaba podnožja za privijanje, ki so navedena v tehničnih podatkih (glejte 1). Pri polnjenju nabojnika morate napravo držati tako, da izhodni del ni ne usmerjen proti uporabniku ne proti drugim osebam. Med polnjenjem je prepovedano pritiskati na sprožilno zaščito in na sprožilo. Ročico potegnite nazaj tako, da nabojnik sprostite in (20 009) ga odprite. Valjaste žičnike je treba vstaviti z rdečo oznako navzgor. Po napolnitvi z žičniki zaprite vodilo nabojnika, tako da se zaskoči.

5 DODATKI

	Naroč št.
Vzmetni vlek 20-30 N (2,0-3,0 Kp), izvlečena dolžina 2,0 m	40 3407
Vpetje	31 7802

5 MOTNJE IN ODPRAVA MOTENJ

Pred odpravo motenj na napravi morate nujno izvleči napajalni kabel. Ob priključitvi, podnožja za zavijanje ne smejo biti v napravi.

MOTNJE	MOREBITNI VZROKI	ODPRAVA
Stisnjeni zrak uhaja iz izpušne odprtine Delovanje se ne sproži	O-ring tesnila (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) so poškodovana ali umazana Krmilni elementi se po daljšem skladiščenju s težavo premikajo. Gonilnik z žebli je zataknjen.	Dele očistite ali zamenjajte Zvišajte tlak in izvedite nekaj poskusnih udarcev. Istočasno takoj znižajte tlak. Odprite nabojnik in ga izpraznite. Vijake cilindra (30 004, 30 006) popustite, odstranite sprednjo vodilno ploščo (30 002) in sprožilno zaščito (30 003) ter nato odstranite zataknjene žeblje. Sprožilno zaščito ustrezno ponovno sestavite, tako da se nagib v zgornjem koncu oprime varnostnega ročaja (55 006). Po montaži vodilne plošče preverite, ali se sprožilna zaščita z lahkoto sproži.
Udarci v prazno ali žičniki se ne popolnoma nabijejo.	Naprava močno piha v spodnjem položaju bata, o-ring tesnila (50 001), odbojnik (55 117), tesnilo (55 112) obrabljeno, poškodovano. Ni hoda. Naprava ni dovolj podmazana. Stisnjeni zrak je prenizek. Naprava poskakuje. Napajalni kabel je predolg. Zožitev preseka v dovodu ali vzdrževalni enoti. (Padec tlaka) Bat, v celoti (50 000) poškodovan. Gonilna konica je obrabljena	Defektne dele zamenjajte. Očistite notranje dele, v obratni smeri drseče površine O-ring tesnila in drseče površine cilindra podmažite. Preverite mazalko Nastavite ustrezen tlak (min. 6 bar / 0,6 MPa). Napravo močnejše pritisnite ob izdelek. Ugotovite vzrok in odpravite motnjo. Zamenjajte bat. Istočasno preverite odbojnik (55 117) za morebitno trenje. Gonilno konico obrusite.
Naprava deluje prepočasi	O-ring tesnilo (55 102) ali potisnik ventila (55 120) sta poškodovana ali nista podmazana. Varnostni ročaj (55 102) ali sprožilno varovalo (30 003) delujeta s težavo.	Defektni del zamenjajte in namažite nasprotno drseče površine z odgovarjajočo mastjo. Ponovno vzpostavite običajno delovanje.
Skupina obrabnih delov	Naroč. Št. 73 5873	

V primeru popravil ali zamenjave delov je treba drsne površine cilindra in vse nasprotno drseče površine O-ring tesnila vselej podmazati s posebno mastjo (naroč. št. 68 3868).

1 DANE TECHNICZNE	
Typ	3447
Rozmiar: Wysokość/długość mm	315/415
Ciężar kg (bez przedmiotów wbijania)	3,2 kg
Rodzaj wyzwalania: pojedyncze wyzwalanie	
Polecany obszar ciśnienia	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Maksymalnie dopuszczone ciśnienie robocze	8,5 bar/ 0,85 MPa
Zużycie powietrza po każdym przebiegu wbijania	2,6 l przy 6 bar / 0,6 MPa
Pojemność magazynku	80
Regulacja siły uderzenia	nie
Wbijane przedmioty: gwoździe do papy	
wielkość mm	3,0 x 35
długość mm	25
Polecany środek smarowy	
1l oleju specjalnego, numer zam.	9 4420
250 cm ³ tłuszczu specjalnego, numer zam.	68 3868

2 INFORMACJE O HAŁASIE/WIBRACJACH	
Wartości hałasu*	3447
Poziom hałasu A –zdarzenia na stanowisku pracy L pA, 1s	82 dB(A)
Poziom mocy akustycznej hałasu A określony L WA, 1s, d	95 dB(A)
Wartości vibracji *	
Oceniony wartość skuteczna przyspieszenia (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²

Poziom hałasu w trakcie pracy może przekroczyć 85 dB (A). **Nosić zabezpieczenia przed hałasem!**

* Pomiary zgodne z normami: EN 50 144-1

3 ZAKRES DOSTAWY

- 1 Wskazówki bezpieczeństwa
- 1 Dane techniczne – lista części zamiennych

4 NAPEŁNIANIE MAGAZYNKU

Wolno stosować tylko przedmioty do wbijania wymienione w danych technicznych (patrz 1). W celu napełnienia magazynku, należy urządzenie utrzymywać w takim położeniu, żeby jego wylot nie był skierowany na ciało osoby obsługującej lub innej osoby. W trakcie procesu napełniania nie może być wciśnięte zabezpieczenie spustu i sam spust. Uchwyt zapadkowy (20 009) odciągnąć do tyłu w celu odblokowania i otworzyć magazynkę. Blaszkę falistą należy zamocować tak, aby czerwone oznaczenie wskazywało do góry. Po włożeniu gwoździ do papy zamknąć szynę magazynku aż do zatrzaśnięcia się.

5 WYPOSAŻENIE DODATKOWE

	Numer zam.
Napęd sprężynowy na 20-30 N (2,0-3,0 Kp), wyciąg linki 2,0 m	40 3407
Zawieszenie	31 7802

5 USTERKI I ICH USUWANIE

W celu usunięcia usterki, urządzenie należy obowiązkowo odłączyć od przewodów doprowadzających. Przy podłączeniu, w urządzeniu nie mogą znajdować się żadne przedmioty do wbijania.

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	USUNIĘCIE
Sprężone powietrze wycieka z wydechu.	Uszkodzone pierścienie samouszczelniające (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) lub zabrudzone ciałami obcymi.	Wyczyścić lub wymienić części.
Uderzenie nie zostaje wykonane.	Elementy sterujące po dłuższym spoczynku ciężko poruszają się. Napęd zacięty gwoździem.	Podwyższyć ciśnienie i wykonać kilka próbnych wbić. Następnie natychmiast zredukować ciśnienie. Otworzyć magazynkę i opróżnić go. Odkręcić śruby z łbem walcowym (30 004, 30 006), zdjąć przednią płytę prowadzącą (30 002), wyjąć zabezpieczenie spustu (30 003) i usunąć zablokowany gwóźdź. Zabezpieczenie spustu zamontować w odpowiednim położeniu, tak, że skos w górnym końcu zahacza o kabłąk zabezpieczający (55 006). Po montażu płyty prowadzącej, sprawdzić, czy zabezpieczenie spustu lekko chodzi.
Puste uderzenia, lub gwoździe nie zostają do końca wbite.	Urządzenie silnie dmucha w dolnym położeniu tłoka, zużyty lub uszkodzony pierścień samouszczelniający (50 001), bufor (55 117), pierścień uszczelniający (55 112). Brak skoku zwrotnego. Urządzenie bez wystarczającego smarowania. Ciśnienie powietrza za niskie. Urządzenie skacze. Przewód doprowadzający za długi. Zwężenie przekroju przewodu doprowadzającego lub w jednostce konserwującej. (spadek ciśnienia) Tłok, komplet (50 000) uszkodzony. Końcówka napędu zużyta.	Wymienić uszkodzone części. Oczyścić części wewnętrzne, nasmarować przeciwbieżne powierzchnie pierścieni samouszczelniających i powierzchni cylindrów. Sprawdzić smarownicę. Ustawić prawidłowe ciśnienie (min. 6 bar / 0,6 MPa). Ustalić przyczynę i usunąć ją Urządzenie mocniej docisnąć do przedmiotu roboczego. Wymienić tłok. Jednocześnie sprawdzić bufor (55 117) pod względem zużycia. Również zeszlifować końcówkę napędu.
Urządzenie pracuje za wolno.	Pierścień samouszczelniający (55 102) lub zastona wentylatora (55 120) uszkodzona lub bez smarowania. Kabłąk zabezpieczający (55 102) lub zabezpieczenie spustu (30 003) ciężko chodzi.	Wymienić uszkodzoną część oraz na powierzchnie przeciwbieżne nanieść smar specjalny. Doprowadzić do lekkiego poruszania się.
Zestaw części zużywających się	Numer zamówienia 73 5873	

W przypadku prac naprawczych lub wymiany części, należy nanieść na powierzchnię cylindra oraz wszystkie

1 MŰSZAKI ADATOK	
Tipus	3447
Méret: magasság/hossz mm	315/415
Súly kg (kötelelemek nélkül)	3,2 kg
Működtetési mód: egyetlen sorrendi működtetés	
Ajánlott nyomástartomány	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Legnagyobb megengedett üzemi nyomás	8,5 bar/ 0,85 MPa
Levegőfogyasztás egy beütő műveletnél	2,6 l 6 bar-nál / 0,6 MPa
Tartálykapacitás, szög	80
Szegelési mélység beállítható	nem
Beverendő tárgy: hullámlemez-szegek	
Nagyság mm	3,0 x 35
Hossz mm	25
Ajánlott kenőanyag	
1 l speciálolaj , megrendelési sz.	9 4420
250 cm ³ speciálzsír, megrendelési sz.	68 3868

2 ZAJ- / VIBRÁCIÓ INFORMÁCIÓK	
Zajértékek *	3447
A-értékelésű, egyszeri mérésű zajnyomás-szint a munkahelyen L pA, 1s	82 dB(A)
A-értékelésű zajteljesítmény-szint L WA, 1s, d	95 dB(A)
Vibrációs értékek *	
Az (a) gyorsulás súlyozott effektív értéke, a h, w, 3s	3,5 m/s²

A munka során a zajszint átlépheti a 85 dB (A)-t.

Viseljen fülvédőt!

* A mérések az EN 50 144-1 norma alapján készültek.

3 A SZÁLLÍTMÁNY TARTALMA

- Biztonsági előírások
- Műszaki adatok – Alkatrészek listája

4 A TÁR FELTÖLTÉSE

Csak a műszaki adatoknál (ld. 1) megnevezett beverendő tárgyakat lehet felhasználni. A tár feltöltésekor a készüléket úgy kell fogni, hogy a torkolata ne irányuljon se a saját testünk, se más személy felé. A feltöltés folyamán sem a kioldó biztosítékot, sem a kioldót nem szabad lenyomva tartani. A kinyitáshoz húzza hátra a kikapcsoló kart (20 009) és nyissa ki a tárat. A hullámszegeket a piros jelzéssel felfele helyezze be! A hullámlemez-szegek behelyezése után csukja le a társínt, amíg be nem ugrik.

5 TARTOZÉKOK

	Rendelési szám
Húzórugó 20-30 N-hoz (2,0-3,0 Kp), kötélfűzés 2,0 m	40 3407
Felfüggesztés	31 7802

5 HIBÁK ÉS AZOK ELHÁRÍTÁSA

A készülék üzemzavarának elhárításakor feltétlenül válassza ezt le a csatlakozásról. Rácsatlakoztatáskor nem lehet beverendő tárgy a készülékben!

HIBA	LEHETSÉGES OKA	ELHÁRÍTÁSA
Sűrített levegő lép ki a kipufogóból.	Vagy meghibásodtak a körszelvényű gyűrűk (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) vagy idegen test által szennyeződtek be.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a részeket.
Nem oldódik ki ütés.	A vezérlés részei hosszas tárolás után nehezen mozognak. A hajtóba hullámlemez-szeg ékelődött be.	Növelje a nyomást és végezzen el néhány próbaszögélést. Ezután rögtön csökkentse a nyomást. Nyissa és ürítse ki a tárat. Lazítsa meg a hengeresfejű csavarokat (30 004, 30 006), vegye le az elülső terelőlapot (30 002), vegye ki a kioldó biztosítékot (30 003) és távolítsa el a beékelődött hullámlemez-szegeket. A fekvésnek megfelelően úgy helyezze vissza a kioldó biztosítékot, hogy a ferde rész a felső végén belekapjon a biztosító kengyelbe (55 006). A terelőlap beszerelése után ellenőrizze, hogy könnyen mozog-e a kioldó biztosíték.
Üresen üt a készülék, vagy nem veri be teljesen a hullámlemez-szegeket.	A készülék erősen fúj az alsó dugattyúhelyzetben, a körszelvényű gyűrű (50 001), az ütköző (55 117), a tömítőtárcsa (55 112) elhasználódott, megrongálódott. Nincs visszlöklet. A készülék nincs eléggé zsírozva. Túl alacsony légnyomás. Ugrál a készülék. Túl hosszú a betáplálócső. Beszűkül a betáplálás vagy a kezelési egység kereszt-metszete. (Leesik a nyomás.) A dugattyú egészében (50 000) megrongálódott. A hajtócsúcs elhasználódott.	Cserélje ki a meghibásodott részeket. Tisztítsa meg a belső részeket, zsírozza meg a körszelvényű gyűrűk ellenfutó-felületét és a hengerfutó-felületet. Ellenőrizze a zsírozót. Állítsa be a helyes nyomást (min. 6 bar / 0,6 MPa). Nyomja erősebben a készüléket a munkadarabra. Találja meg az okot és hárítsa el. Cserélje ki a dugattyút. Egyidejűleg ellenőrizze az ütközőt (55 117), hogy nincsenek-e kopásnyomok rajta. Síkköszörülést végezzen a hajtócsúcsra.
Túl lassú a készülék.	Vagy a körszelvényű gyűrű (55 102) vagy a szeleptolózárs (55 120) rongálódott meg vagy nincs megkenve. Nehezen jár a biztosító-kengyel (55 102) vagy a kioldó biztosíték (30 003).	Cserélje ki a meghibásodott részt és kenjen speciálzsírt az ellenfutó-felületekre. Könnyítse a menetet.
Koptatórész-készlet	Rendelési sz. 73 5873	

Javítási munkálatok vagy alkatrészcsere folyamán a hengerfutó-felületre és a körszelvényű gyűrűk összes

1 TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	3447
Rozmery: dĺžka/šírka mm	315/415
Hmotnosť kg (bez nastreľovacích predmetov)	3,2 kg
Druh spúšťania: Jednotlivé nastrelenie	
Odporúčaný rozsah tlakov	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Maximálny prípustný prevádzkový tlak	8,5 bar/ 0,85 MPa
Spotreba vzduchu na jedno nastrelenie	2,6 l pri 6 bar / 0,6 MPa
Kapacita zásobníka, klincov	80
Nastavenie hl'by	nie
Nastreľovaný predmet: vlnité klince	
Veľkosť mm	3,0 x 35
Dĺžka mm	25
Odporúčaný mazací prostriedok	
1l špeciálny olej, Obj. č.	9 4420
250 cm3 špeciálny tuk, Obj. č.	68 3868

2 INFORMÁCIA O HLUČNOSTI/VIBRÁCIÁCH

Hlučnosť *	3447
A-posudzovaná hladina akustického tlaku na pracovisku pri jednotlivjej udalosti L pA, 1s	82 dB(A)
A-posudzovaná hladina akustického výkonu L WA, 1s, d	95 dB(A)
Vibrácie *	
Hodnotená efektívna hodnota zrýchlenia (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²

Hladina hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A).

Používajte ochranu sluchu!

* Merania podľa normy: EN 50 144-1

3 ROZSAH DODÁVKY

- Bezpečnostné pokyny
- Technické údaje - Zoznam náhradných dielcov

4 PLNENIE ZÁSObNIKA

Smú sa používať len nastreľované predmety uvedené pod technickými údajmi (viď 1).
 Za účelom plnenia zásobníka držte Prístroj tak, aby otvor (vyústenie) nebol zameraný ani na Vaše vlastné telo ani na iné osoby.
 Pri procese plnenia nesmú byť stlačené vypínacia poistka a spúšťač.
 Ihlovú poistku (20 009) k odblokovaniu ťahajte dozadu a otvorte zásobník. Vlnité klince sa musia vkladať s červeným označením hore. Po vložení vlnitých klincov zatvorte koľajnicu zásobníka až po zapadnutie.

5 PRÍSLUŠENSTVO

	Obj.č.
Ťah pružiny pre 20-30 N (2,0-3,0 Kp), Vytiahnutie lana 2,0 m	40 3407
Záves	31 7802

5 PORÚCH A ICH ODSTRÁNENIA

Pre odstránenie porúch oddel'te bezpodmienečne Prístroj od prívodnej hadice. Pri pripojení nesmú byť v zariadení žiadne nastreľované predmety.

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE PORUCHY
Stlačený vzduch uniká z výfuku.	Krúžok typu O (55 103, 55 104, 55 107, 55 109) poškodené alebo znečistené cudzím telesom.	Diely vyčistiť alebo vymeniť.
Náraz sa nevyvolá.	Riadiace prvky po dlhšom skladovaní ťažko chodiace. Poháňač s vlnitým klincom zaklinený.	Tlak zvýšiť a previesť niekoľko skúšobných úderov. Následne okamžite znížiť tlak. Zásobník otvoriť a vyprázdniť. Skrutky s valcovou hlavou (30 004, 30 006) uvoľniť, prednú vodiacu dosku (30 002) odobrať, vypínaciu poistku (30 003) vybrať a odstrániť zaklinený vlnitý klince. Vypínaciu poistku namontovať so správnou polohou tak, aby diagonály na hornom konci zasahovali do poistného strmeňa (55 006). Po montáži vodiacej dosky preskúšajte, či vypínacia poistka je ľahko chodiaca.
Prázdne rázy alebo vlnité klince sa celkom nezarazia.	Prístroj fúka silno v najspodnejšej polohe piestu, krúžok typu O (50 001), tlmič (55 117), tesniaca podložka (55 112) opotrebované, poškodené. Žiaden spätný zdvih. Prístroj bez dostatočného mazania. Tlak vzduchu príliš nízky. Prístroj skáče. Prívodná hadica príliš dlhá. Zúženie prierezu v prívode alebo v údržbárskej jednotke. (pokles tlaku) Piest, kompletne (50 000) poškodený.	Chybné diely vymeniť. Vnútorne diely vyčistiť, protichodné plochy krúžkov typu O a pracovný povrch valca namazať. Olejničky skontrolovať. Správny tlak nastaviť (min. 6 bar / 0,6 MPa). Prístroj tlačiť silnejšie na obrobok. Zistiť príčinu a odstrániť
Prístroj pracuje príliš pomaly.	Krúžok typu O (55 102) alebo posúvač ventilu (55 120) poškodený alebo bez mazania. Poistný strmeň (55 102) alebo vypínacia poistka (30 003) ťažko chodiace.	Chybný diel vymeniť a na protichodné plochy naniesť špeciálny tuk. Vytvoriť ľahkosť chodu.
Sada dielov podliehajúcich opotrebovaniu	Obj.-č. 73 5873	

Pri opravárenských prácach alebo výmene dielov sa musí na pracovný povrch valca a na všetky protichodné plochy krúžkov typu O nanášať špeciálny tuk (Obj.-č. 68 3868).

1 TECHNICKÁ DATA

Typ	3447
Rozměry: Výška/délka mm	315/415
Hmotnost kg (bez sešívacích prvků)	3,2 kg
Způsob spuštění: Jednotlivé spuštění	
Doporučený rozsah tlaku	6 - 8,5 bar/ 0,6 - 0,85 MPa
Maximálně dovolený provozní tlak	8,5 bar/ 0,85 MPa
Spotřeba vzduchu podle druhu zařízení	2,6 l při 6 bar / 0,6 MPa
Kapacita zásobníku, hřebíky	80
Nast. hloubka zar.	ne
Nastřelovaný předmět: vlnité hřebíky	
Velikost mm	3,0 x 35
Délka mm	25
Doporučené mazivo	
1l speciálního oleje, Objed. č.	9 4420
250 cm ³ speciálního tuku, Objed. č.	68 3868

2 INFORMACE O HLUČNOSTI/CHVĚNÍ

Parametry hluku*	3447
Hladina akustického tlaku s hodnocením A pro dílčí událost, konfiguraci na pracovišti L pA, 1s	82 dB(A)
Hladina akustického výkonu s hodnocením A L WA, 1s, d	95 dB(A)
Parametry chvění, vibrací *	
Vážená efektivní hodnota zrychlení (a), a h, w, 3s	3,5 m/s²

Hladina hluku při práci může překročit 85 dB (A).

Používejte ochranu sluchu!

* měření podle norem: EN 50 144-1

3 ROZSAH DODÁVKY

- Bezpečnostní pokyny
- Technická data – seznam náhradních dílů

4 FÜLLEN DES MAGAZINS

Smí se používat jen nastřelovací předměty uváděné pod technickými údaji (viz 1).

K plnění zásobníku držte přístroj tak, aby vyústění nesměřovalo ani na vaše tělo ani na jiné osoby. Při procesu plnění nesmí být stlačený vypínací pojistka a spouštěč.

Jehlovou pojistku (20 009) táhnout k odblokování dozadu a otevřít zásobník. Vlnité ploché spojovače musí být vloženy s červeným označením směrem nahoru. Po vložení vlnitých hřebíků uzavřít kolečkový zásobník až po zajištění.

5 PŘÍSLUŠENSTVÍ

	Objedn. č
Tah pružiny pro 20-30 N (2,0-3,0 Kp), Vytáhnutí lana 2,0 m	40 3407
Závěs	31 7802

5 PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Pro odstranění poruch přístroj bezpodmínečně oddělte od přívodní hadice. Při připojení nesmí být žádné nastřelované předměty v přístroji.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Stlačený vzduch uniká z výfuku.	Kroužky O (55 102) poškozeny nebo znečištěny cizím tělesem.	Díly vyčistit nebo zaměnit.
Úder se nespustil.	Řídící prvky po delším skladování těžce průchodné. Pohon sevřen s vlnitým hřebíkem.	Tlak zvýšit a provést několik zkušebních dorazů. Následně okamžitě snížit tlak. Zásobník otevřít a vyprázdnit. Šrouby s válcovou hlavou (30 004, 30 006) povolit, přední vodící deštičku (30 002) odebrat, spouštěcí zařízení (30 003) vyjmout a odstranit sevřený vlnitý hřebík. Vypínací pojistku namontovat se správnou polohou tak, aby sklony na horním konci zasahovali do pojistného třmene (55 006). Po montáži vodící deštičky přezkoušet, jestli vypínací pojistka je lehce jdoucí.
Prázdné dorazy nebo vlnité hřebíky se zcela nenastřelí.	Přístroj fouká silně v nejspodnější poloze pístu, kroužek O (50 001), tlumič (55 117), těsnící podložka (55 112) opotřeb. poškozeny. Žádný zpětný zdvih. Přístroj bez dostatečného mazání. Tlak vzduchu příliš malý. Přístroj skáče. Přívodní hadice příliš dlouhá. Zúžení průřezu v přívodu nebo v jednotce údržby. (pokles tlaku) Píst, kompletně (50 000) poškozený. Hrot poháněče opotřeben.	Vadné díly vyměnit. Vnitřní díly vyčistit, protichůdné plochy kroužků O a oběžnou plochu válce namazat. Olejničku zkontrolovat. Nastavit správný tlak (min. 6 bar / 0,6 MPa). Přístroj silněji tlačit na obrobek. Příčinu zjistit a odstranit Písty vyměnit. Současně tlumič (55 117) zkontrolovat na známky opotřebenosti. Hrot poháněče brousit v rovině.
Přístroj pracuje příliš pomalu.	Kroužek O (55 102) nebo posouvač ventilu (55 120) poškozen nebo bez mazání. Pojistný třmen (55 102) nebo vypínací pojistka (30 003) těžce jdoucí.	Vadný díl vyměnit a na protichůdné plochy nanést speciální tuk. Vytvořit lehkost chodu.
Sada dílů podléhajících opotřebenosti	Obj.-č. 73 5873	

Při opravárenských pracích nebo výměně dílů se musí na oběžnou plochu válce a na všechny protichůdné plochy kroužků O nanášet speciální tuk (obj.-č. 68 3868).

Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. 3447	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
0	730154	1	Verschleißteilsatz	Set of wear-and-tear part	Jeu de pièces d'usure	3447
70000	699594	1	Auslöseventil	Release valve	Soupape de déclenchement	
70005	48941	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	12,42 x 1,78
15500	712752	1	Gehäusedeckel, komplett	Housing cover, complete	Couvercle de carter, compl	
15502	429686	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	96 x 2,5
15000	731018	1	Gehäuse, komplett	Main housing, complete	Corps, complet	
20001	731659	1	Magazinschiene	Magazine rail	Barre du magasin	
20002	731649	1	Schieber	Pusher	Coulisseau	
20003	708534	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction	0,55Dx 4.45x180
20004	217174	1	Rolle	Roller	Poulie	2,1 x 11 x 6.4
20005	415219	2	Passkerbstift	Taper grooved pin	Goupille cannelée	2 x 12
20006	431176	1	Spannstift	Slotted spring pin	Goupille à ressort	2,5 x 22
20008	426202	1	Spiral-Spannstift	Spring-type straight pin	Goupille élast.spiralée	3 x 22
20009	659150	1	Rasthebel	Locking lever	Levier de verrouillage	
20011	702307	1	Buchse	Bushing	Douille	4 x 5,48 x 9
20012	218162	1	Drehfeder	Torsional spring	Ressort à action angulaire	0,7A x 7,2 x 8
20013	253464	1	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 4 x 20
20014	41068	1	Scheibe	Washer	Rondelle	A 4,3
20015	40673	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou 6-pans	M 4
20016	33855	1	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 5 x 50
20017	40703	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou 6-pans	M 5
20020	731650	1	Magazin	Magazine	Magasin	
30001	731641	1	Führungsplatte	Guide plate	Plaque de guidage	
30002	731648	1	Führungsplatte, vorne	Guide plate, front	Plaque de guidage, avant	
30003	731647	1	Auslösesicherung	Safety yoke	Palpeur de sécurité	
30004	730244	2	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 5 x 20
30005	40703	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou 6-pans	M 5
30006	33758	4	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 5 x 12
30007	731642	1	Flansch	Flange	Bride	
50000	731653	1	Kolben, komplett	Piston, complete	Piston, complet	
50001	49212	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	42 x 3,5
50004	419737	2	Spiral-Spannstift	Spring-type straight pin	Goupille élast.spiralée	5 x 26
0	434205	2	Zylinderstift	Parallel pin	Goupille cylindrique	2 x 20 - A
55001	732701	1	Halter für Magazin	Angle	Equerre	
55002	433454	4	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 6 x 25
55003	42684	4	Zahnscheibe	Crown gear	Roue plate	S 6
55004	414417	1	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	M 5 x 16
55005	40703	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou 6-pans	M 5
55006	731701	1	Sicherungsbügel	Safety bracket	Etrier de sécurité	
55007	46884	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	0,8A x 7,2 x 30
55008	33790	4	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 5 x 22
55009	42668	6	Zahnscheibe	Crown gear	Roue plate	S 5
55011	430420	2	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	M 5 x 14
55012	702730	1	Führungswinkel	Guide angle piece	Equerre de guidage	
55013	643491	1	Auslöser	Trigger	Gâchette	
55014	712833	1	Drehfeder	Torsional spring	Ressort à action angulaire	0,5C x 4,5 x 1
55015	657484	1	Wippe für Einzelauslösung	Rocker for single-trigger	Bascule de déclenchement	release

Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. 3447	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
55016	44415	1	Spiral-Spannstift	Spring-type straight pin	Goupille élast.spiralée	3 x 14
55017	43516	1	Zylinderstift	Parallel pin	Goupille cylindrique	A - 4 x 30
55018	433462	1	Spiral-Spannstift	Spring-type straight pin	Goupille élast.spiralée	4 x 40
55019	414395	1	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	M 5 x 12
55021	33766	2	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	M 5 x 16
55022	214671	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	75 x 3,5
55023	431516	1	Pass-Scheibe	Shim ring	Rondelle d'ajustage	5 x 10 x 0,5
55101	652202	1	Puffer	Bumper	Amortisseur	44,2 x 24,5
55102	642746	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	2,5C x 28,5 x 45
55103	430102	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	43 x 3,5
55104	427403	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	58 x 4
55105	49344	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	75 x 3
55106	724769	1	Ring mit Nut	Ring with groove	Anneau rainuré	63,8 x 80 x 15
55107	213454	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	63 x 3,5
55108	724777	1	Ventilschieber	Valve slide	Coulisseau de soupape	
55109	213411	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	55 x 3,5
55111	49212	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	42 x 3,5
55112	731646	1	Stützscheibe	Supporting washer	Rondelle support	
55113	187704	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	52 x 2
55115	652466	1	Manschette	Sleeve	Embout	
55116	49328	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	68,26 x 3,53
55117	731652	1	Puffer	Bumper	Amortisseur	
55131	727202	1	Rohr	Tube	Tuyau	
55132	428280	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	7 x 1,5
55133	48763	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	5 x 1,75
55150	733636	1	Zylinder	Cylinder	Cylindre	48 x 74,9 x 152
78005	286532	1	Stecknippel	Plug-in nipple	Raccord rapide mâle	R 3/8" outer thread
90001	705187	2	Schild HOLZ-HER	HOLZ-HER nameplate	Plaque HOLZ-HER	15 x 60
90001	734438	2	Schild HOLZ-HER VT	HOLZ-HER nameplate	Plaque HOLZ-HER	18 x 60
			* Verschleißteile	* Parti soggette ad usura	* Części zużywające się	
			* Wear-and-tear parts	* Kuluvat osat	* Gyorsan kopó alkatrészek	
			* Pièces d'usure	* Sliddele	* Opotrebitelné dielce	
			* Piezas de desgaste	* Slitagedelar	* Rychle opotřebitelné díly	
			* Slijtagedal	* Obrabni deli		

Wichtig: bei der Bestellung von Ersatzteile, bitte Ersatzteilbezeichnung und Ersatzteilnummer angeben.

Note: When ordering spare parts please state the part name and number.

Important: lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer la désignation de la pièce ainsi que son numéro.

Inportante: En el pedido de piezas de recambio, anotar el nombre y número de cada una de las piezas.

Belangrijk: bij bestelling van de onderdelen, gelieve het positie- nummer alsook het onderdeel- nummer te vermelden.

Importante: all'ordine del ricambio prego specificare la descrizione e il numero dello stesso

Tärkeää: Kun teette tilauksen varaosaluettelosta, antakaa tilausta jättäessäanne kyseisen varaosan nimike ja varaosnumero.

Viktigt: Ved bestilling af reservedele bedes reservedelsbetegnelsen og reservedelsnummeret angivet.

Viktigt: vänligen ange reservdelsbeteckning och reservdelsnummer vid beställning av reservdelar.

Pomembno: Pri naročilu nadomestnih delov prosimo, da navedete oznako in število nadomestnega dela

Wažne: W przypadku złożenia zamówienia na części zamienną prosimy o podanie oznaczenia części zamienną i jej numeru.

Fontos: Alkatrésrendelésekör kérjük, mindig adja meg az alkatrész nevét és rendelési számát is!

Dôležité: Pri objednávaní náhradných dielcov uvádzajte, prosím, označenie a číslo náhradného diela.

Důležité: při objednávaní náhradních dílů udávejte prosím název náhradního dílu a číslo náhradního dílu.

Karl M. Reich
VERBINDUNGSTECHNIK

HOLZ-HER®

REICH

Karl M. Reich Verbindungstechnik GmbH

Postfach 1740, D-72607 Nürtingen

Telefon: + 49 (0)7022 71-0

Telefax: Verkauf Inland + 49 (0)7022 71-233

Verkauf Export + 49 (0)7022 71-220

www.kmreich.com

e-mail: marketing@kmreich.com